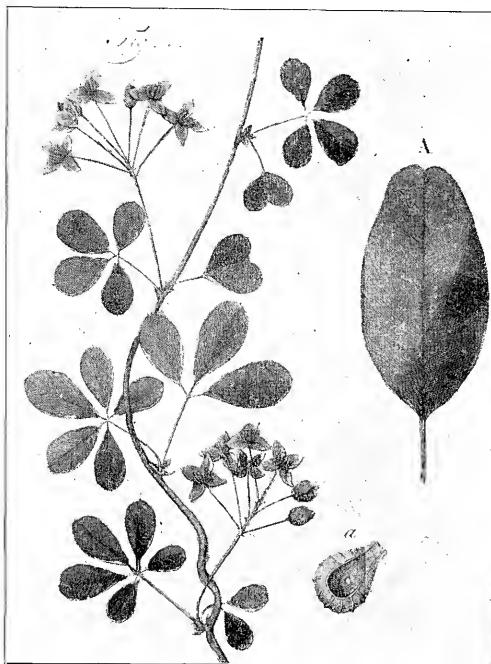


○あけびの死ンダ圖名 Rajania quinata の正題ベニツナ

権田 勝 太 郎



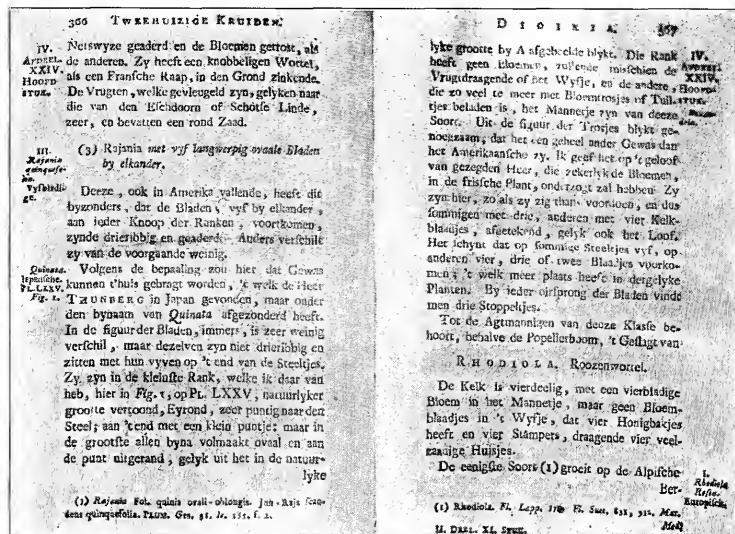
Rajania quinata トシテ和蘭版 Natuurlyke

Historie = 現ハレタルあけびノ圖

新屬 Akebia ヲ建テ之ニ隸屬セシメテ以來既定ノ事實デアル、從ツテ記載的植物分類學ノ現狀ニ於テ到底起用サルベキ可能性ハ殆ンドナキ暫定的異名 (Conditional synonym) デハアルガ Rajania quinata ナル名稱ノ出典ヲ考ヘルコト亦必ズシモ全ク無意義ナリトハ信ジ得ラレヌカラ私ハ今自己ノ貧弱ナル文獻的知識ニ基キテノ穿鑿ノ結果次ノ如ク出典例五ツヲ數ヘル

(1) Rajania quinata THUNBERG, Flora Japonica, p. 148—p. 149 (1784).

あらわし死の聲名 Rajania quinata 田嶋くわん



和蘭版 Natuurlyke Historie / Rajania quinata / 原文

(2) *Rajania quinata* THUNB. jap. nspt. ex *MURRAY*,
CALOT A LINNÉ equitis *Systema Vegetabilium*, Editio De-

cima Quarta, p. 888 (1784).

(3) *Rajania quinata* THUNBERG ex PANZER, Des Ritters
CARL VON LINNÉ vollständiges Pflanzensystem zehnter
Theil (nach der dreyzehnster lateinischen Ausgabe und
nach Anleitung des holländischen Houttuynischen Wer-
kes), s. 287, Tab. 75, Fig. 1 (1783).

(4) *Rajania quinata* THUNBERG in Nova Acta Regiae

Societatis Scientiarum Upsaliensis, vol. IV. (Kraempferus
illustratus II.) p. 40 (1783)—H. O. JUEL, *Plantae Thun-*

bergianae, p. 26 (1918) 田嶋くわん文獻ノ出版年表 一七八
四年ノアラムノキノ子井猛之進博士著大日本樹木誌第一卷
改訂版六頁ノ從ハル一七八四年トアタ

(5) *Rajania quinata* THUNBERG ex HOUTTUYN, *Naturur-*
lyke Historie, Tweede Deels, Blide Stuk, bl. 356—bl.
367, Plaat LXXV. Fig. 1 (1779).

田嶋くわん文獻ノ出版年表 一七八
四年ノアラムノキノ子井猛之進博士著大日本樹木誌第一卷
改訂版六頁ノ從ハル一七八四年トアタ

HOUTTUYN, *Natururlyke Historie* 在ルニテ争フ可カラザ

ルモノデアルコトガ看取セラレルノデアル然シナガラコノ文献ハ殆ンド總ミテノ東西ノ學者カラ忘却サレ居テ余ノ寡聞ヲ以テスレバ獨リ我ガ飯沼慾齋翁ガ其名著草木圖說木部ニ之レ引用セルヲ知ルノミデアル、今東京帝國大學植物學教室ノ木村有香氏ノ勞ヲ煩シ同教室所藏ノ寫本ニ就テ之レヲ質スニ同書後編木部七、九十四枚目ノウラニ次ノ加ク書イテアル

「ラヤニヤ第三種丁」

キユイナタ 羅

イヤツバンセ ラニヤ 蘭

Rajania quinata

Japansche Rayania

按林氏、草部二十一綱 Rayania、ノ下ニ春氏ノ説ニヨツテソノ精圖ヲ載ルモノハ即チ本條ナル事晰然タリ但ソノ品ヲ以テ異幹ノ草トナスハ自檢セザルノ謬誤ニヨルノミ

右ノ林氏トヘ CARL LINNAEUS ノ著書ニアラズシテ前記 HOUTTUYN ノ著書ナルコトハ既ニ牧野先生ガ增訂草本圖說ノ第四輯卷末ノ言第三頁ニ銘記サレタ通リデ林氏トハ蓋シ HOUTTUYN ノ著書 Natuurlyke Historie ノ各篇ノ扉ニ Volgens het Samenster van den Heer Linnaeus トアルニ據ツタモノラシイ尙斯ノ如キ態度ヲ執ツタ慾齋ガ徳川時代本草學者中ノ傑物偉才當代唯一無二ノ進歩的ノ學徒ナリシコト、並ニ彼ガ机上植物洋名ノ考定ニハ主トシテ林氏ヲ用ヰ更ニ又ソノタメニ刻苦精勵セラレシコトハ牧野先生ノ前引文章中ニアル通リデアル今余ハ和蘭語版 HOUTTUYN ノ著書ヨリ Rajania quinata ノ手彩色銅版畫ノ寫真ヲ轉載シテ以テ先人努力ノ跡ヲ偲ビタイト思ヒコトニシタ、コヘ圖版ニ現ハサレタルモノハ記載ニ依ツテ THUNBERG 採取ノ日本植物ナルコト言俟タナイガ慾齋ガ既ニ「異幹ノ草トナスハ自檢セザルノ謬誤ニヨルノミ」ト喝破シテキル通り右下 A 印ノモノハ全然花ヲ缺ケル一蔓片ノ一小葉片デ HOUTTUYN ハヨノ一蔓片ハ結實幹即チ雌本ト推定シテキタモノデアリ、左ノモノハ雌花ヲ缺キ雄花ヲ着ケテラル一蔓片デアルガ HOUTTUYN 著述ノ場合ノ圖版ノ原標

おひびノ死ノク學名 *Rajania quinata* ハ田處ムニサ

本ハ今何處ニ在リヤハ摸索スルサヘ不可能事デアロウガ或く Upsala 大學 THUNBERG'S Herbarium 中リトムヤ
 モ料ヲノズ(中井博士大日本樹木誌第一卷改訂四九頁參照)、ヒトリヒト雄花ノミヲ着ケタル一蔓片ハ O. JUEL
 カ Pl. Thunb. p. 86. ハ用シタ 1, 2) » R. q. α , β .—Japon. Th. » 中ノ何ニカノ「デアルカモ知レナイ免
 リ角之」ハ THUNBERG ヘ西歐ニ齎シタおひびヘ標本ヘ此様ヘキタタテ臆測シテ我々ハ満足スル外ハナイ、以上
 Rajania quinata THUNBERG ex HOUTTUYN, l. c. ハ引用ハ慾齎ノミト幅ツタガ本年中井博士ニ依シテ植物學雜誌
 第四十卷第四百九十一號十一頁、「用シタ以外私ノ見タ通リデアラウト思ハヌニ、尤モ KARL LUDWIG
 WILLDENOW, CAROLI A LINNÉ Species Plantarum, Tom. IV. Pars II. p. 789 (1805) ハ、THUNB. Jap.
 148. ハ Diagnosis (牧野先生ノ植物記載學後編七頁大正二年九月十日發行合本再版ニ於ケル意義) ハ轉載
 ハ次 HOUTTUYN, LINN. Pl. Syst. 10. p. 287, t. 75, b. 1. ハ用シテ居リ又 C. H. PERSOON, Synopsis Plant-
 arum, Pars secunda, p. 620 (1807). ハ WILLDENOW ハ HOUTTUYN ハイテキニハ HOUTTUYN, LINN.
 Pl. Syst. ハ WILLDENOW, l. c. Tom I. 序文中ハ Auctores in hac editione citati ハ據ニ「海記 PANZER 本ナ
 ハニト譯ナベ、ハニト PANZER 本ナハタ譯ハ前掲」、vollständiges Phanzenystem "Dreyzehnter Theil
 zweiter Band ハ Vorbericht ハ PANZER ハ物ヤニサノ「ハナ」ハ文中、 Diesem ohngeachtet habe ich mich
 feiftert, denienigen Beyfall, den dieses Werk bisher erhalten, und den Herr Rath und D. CHRISTMANN,
 ansübender Arzt zu Urach im Württembergischen gründete—wenigstens nichts zu vermindern: denn die
 sieben ersten Bände dieses Werkes sind die Arbeit dieses gelehrten Arztes—die sieben letztern aber die
 meinige. “ ハ數語カハニカラハアル
 ハ Plantae Thunbergianae ハ表題打チタル O. JUEL ハ編著ハ我々ノ期待ヲ裏切ツテ和蘭語版 HOUTTUYN
 ハ、vollständiges Phanzenystem “ ハ闡シ説ナケンハ論及モナイ、況ヤ THUNBERG ハ HOUTTUYN ハ交遊

ニ於テオヤデアル、コレ恐ラクハコノ書空シク高閣ニ束ネラレテソノ存在スラモ彼等ニ忘レラレシニ至レル爲カ、此處ニ於テ我ガ日本嶋帝國ノ現状トハ異ツテ書藉蒐集並ニ其參照ノ便宜ニ於テ事缺クナキ歐米ノ學者モ案外文献ノ涉獵ガ粗漏デアルコトニ驚カザルヲ得ナイ、從テ我々日本人學徒ハ今後 THUNBERG, Flora Japonica. ヲ中心トシテ日本植物ノ文獻史ヲモウ一度ソノ史的事實ノ上カラ再吟味スベキデハナカラウカ、例ヘバ MURRAY, Systema Vegetabilium & THUNBERG, Flora Japonica. トハ果シテ何レガ先キニ世ニ出デタ乎コノ一疑問ニ對シテサヘ何人モ即座ニ正確ナル出版月日ヲ回答シテ以テ此ノ問題ヲ解決シ得マイ、筆者ノ如キハ勿論コノ間ノ消息ニ就テハ今茲ニハ何等知ルトコロガナイ

【牧野富太郎曰フ】和蘭版ノホッタイン HOUTTUYN 氏ノ著 Naturalyke Historie ノ書ハ三十冊程モアツテ書中ニ動植鑑ノ三界ヲ含ンデ居ル、此書ハ徳川末葉時代ノ嘉永年間頃ニ幾部カ我邦ニ輸入セラレ其レガ今何レカノ家藏トナツテ尙遺ツテ居ルト思フガ餘リ吾人ノ眼ニハ觸レナイ、我邦產植物ノ名稱ヲ考定スル爲ニ明治三十四年頃以降私ハ此書ヲ使用シテ學名ノ改正ヲ行フタ、即チ其レガ飯沼懲齋以後日本ニ於テ本書第二ノ使用デアル、例ヘバ *Lactuca laciniata* (HOUTTUYN) MAKINO. (あらののげし) *Lactuca lanceolata* (HOUTTUYN) MAKINO. (ほそばわだん) 等ノ學名改訂ガ其レデアル、又ヒタヒリノ一學名、其レハ泰西ノ學者カラ全然忘レラレテ居タ最舊ノ名ヲ私ハ始メテ此書中カラ鉤出シテ *Reynoutria japonica* Houtt. ノ名ヲ世ニ出シ其レニ基イテ *Polygonum Reynoutria* MAKINO. ナル新學名ヲ制定シテ見タ(明治三十四年發行『植物學雑誌』第十五卷、歐文第八十四頁)、此書ハ我日本ノ植物ヲ研究スル人々ニハ實ニ貴重ナル參考文獻ノ一デアツテ私モ其レヲ秘藏シテ居ルガ其レハ曩ニ田中芳男先生カラ惠與セラレタモノデ原ト駿府ノ學校ニ在ツタモノラシイ

○遠州秋葉山及び其附近ノ植物

久内清孝